



KO ĒTEHI WAIATA TANGI O PARE HAURAKI

Nā Korohere Ngāpō



Ariā: Inā hiahia ai te tangata kia mōhio ngā momo mōteatea o Pare Hauraki i ngā wā o mua me huri atu rātou ki ngā wāhi kohinga waiata pērā i Ngā Mōteatea a Ngata. Ka mutu kua tuhia tēnei pitopito kōrero hei tautoko atu i te hui waiata tawhito i whakatūria i Te Whare Wānanga o Waikato i te 2008. He tirohanga tēnei tuhinga ki te momo o ngā waiata e rua kāore i āta waiatahia, i āta rangona i runga i ngā marae o Hauraki ā mohoa nei. Ka mutu mā te waihapa atu anō ki tētehi waiata i titoa e Pua ki Tawhiti mō tōna tungāne tae noa atu ki te waiata tangi i titoa e Wetea rāua ko Tūkehu, tēnā pea, ka ara ake anō te whakaaro me hoki anō ngā iwi o Pare Hauraki ki te waiata atu anō i ēnei waiata.

He mihi, he tangi, he kupu whakataki

Ka huri whakatemoa ki Tikapakapa, rere atu ki ngā awa o Waihou, o Piako, o Ōhinemuri, me mihi ka tika ki ngā tūpuna nā rātou te whenua o Te Tara o te Ika a Māui i takahi. Kei ngā tini whetū ki te rangi, ko Marutūāhu ki te whenua, ko Moehau-a-waho, ko Te Aroha-a-uta tū ko te rae o Hauraki tihe mauriora.

E Te Atairangikaahu, e te pītau whakareia o Tainui waka, ahakoa kua paea noatia tō waka tē mutu noa te hokinga maumahara ki a koe, ā, kāti rā e te māreikura moe mai rā, moe mai rā!

Ko ngā waiata e hāngai pū ana ki Pare Hauraki

Mokori anō ngā mihi ki ngā rangatira pērā i a Apirana Ngata rātou ko Pei Te Hurinui, ko Te Tāite Te Tomo, ētehi o ngā ruanuku i upoko pakaru ki te kauopeope, ki te kohikohi ake i ngā waiata tawhito, me ngā mōteatea a te Māori o tāukiuki, o mua noa atu.

Kua kīia nei, ko te nuinga o ngā waiata whakaemi he mea i rauhi mai e Kāwana Kerei rātou ko Rev Taylor, ko Shortland, ko Davies, ko McGregor me ētehi atu Pākehā i rongonui ai mō te whakahiato waiata i ngā tau 1853 ki te 1892.

Inā tameme ai te tangata kia rangahau ngā momo mōteatea a te Māori, me ngahunga atu rātou ki ngā wāhi kohinga waiata pērā i Ngā Mōteatea nā Kerei 1853, Te Ika a Māui nā Rev Taylor 1855, Traditions and Superstitions nā Shortland 1856, The Ancient History of the Māori nā White (1887, 1890) me Māori Songs nā McGregor 1893. I tua atu o tērā ka kitea tonutia hoki ētehi atu mōteatea a te Māori i roto i ngā momo pukapuka a S Locke rātou ko W Williams, ko Elsdon Best, ko Percy Smith, ko Tiwana Turi, ko Te Whatahoro me Wiremu Rikihana. Mei kore ake ēnei tāngata kua kore rawa atu nei he puna mōteatea hei whātoro atu mā te iwi Māori, hei rangahau, hei whakahaumanu anō hoki mā ngā uri whakatupu.

Tuarua, nā ēnei kohinga waiata kua waka eke noa mō te katoa kia whakatātūtū haere ki ngā rētōtanga o ngā momo kupu me ngā whakataukī, whakataukī rānei i whakamahia e ngā tūpuna o Hauraki i roto i ngā tau 1820 tae noa atu ki ngā tau 1920.

Nā konā i tīmataria ai taku kauwhau i runga anō i te mihi ki ērā taniwha hiku roa, he nui whakaharahara nō ēnei kohinga waiata mā ngā iwi e noho rawakore ana ki te whakaora ake i te reo Māori me te reo waiata tawhito hoki a ō rātou rohe. Ahakoa te maha hoki o ngā waiata mōteatea o Pare Hauraki kua kohia nei, ko te nuinga o ēnei rangi kua ngaro noa atu ki te pō.

Nā reira he waimarie te tangata i ēnei rangi nā te mea kua kore pea e uaua te nanao atu ki ngā momo reta, ki ngā tuhinga, ki ngā hakirara o mua noa atu, nā te whānui rawa o ngā waiata i kitea i roto i ngā whare taonga, i ngā whare pukapuka me ngā pae tukutuku ipurangi mai i ngā tau 1800.

Heoti anō, nā runga anō i te karanga a Matiu Dickson, tētehi o ngā pūkenga o Te Whare Wānanga o Waikato, nāna te hui waiata i karanga ka mutu i tīpakohia e au ētehi waiata o Hauraki hei whakamārama māku ki te hunga whakarongo i tatū mai ki taua hui. Ahakoa te ngaronga atu o ēnei waiata i roto i ngā iwi o Pare Hauraki i riro i a au tētehi kōpae a ngā kaumātua o Ngāti Maru e rehu ana, e waiata ana. Māku tonu e kī atu he momo reo anō ēnei waiata, he hītori, he whakapapa, he whakataukī o roto, tae noa atu ki ngā ingoa rerekē o ngā tūpuna kāore i tino mōhiohia e ētehi atu. Ka mutu, ki te kore te tangata e tino mōhio ki ngā kōrero, ki ngā hītori o taua waiata, he uaua te whai atu i ētehi o ngā tino kaupapa o ngā mōteatea. Hei whakatauirā atu, ka kitea ētehi kupu pērā rawa i te *aukume*, i te *koropatutia*, i te *tangi o Rikiriki*, i *taku ate hoki rā*, i *taku whakamarumarū taku rātā tūtahi me taku whakatiketike tēnā ka riro*. I konei ka tino kitea ngā momo kupu me ētehi o ngā momo tauākī o Pare Hauraki i whakamahia e ngā kaitito waiata o mua noa atu. Ko tāku nei, he ātaahua ēnei kupu, he taumata reo anō tō te hunga tito waiata o tāukiuki.

Nā reira ki tā te pukapuka a Sadler, Hayllar, Powell (1986) “Poetry is an art form. At best, a poem will bring forth from a reader (or, better still, a listener!) both an emotional and an intellectual response.” (p. 1). Ko Orbell (1983) hoki tētehi kua roa nei e rangahau ana i ngā āhuatanga o ngā waiata Māori. Nāna i tuhi: “Traditional Maori poetry, like music, dancing and sculpture, was a part of the fabric of life, an essential means of expression and communication. The poems were always either sung or chanted, and were frequently accompanied by gestures and dancing.” (p. 5).

Tino pai ki ahau te whakamāramatanga a Ngata i roto i te pukapuka o Ngā Mōteatea, (Ngata rāua ko Mead, 2004).

...Kei ngā waiata nei ka kitea te tohungatanga o ō tātau tīpuna ki te whakatakoto i ngā kupu o te reo Māori. Kei muri nei hoki, kei te wā Pākehā nei ka tatau te kōrero, ka putuputu te whatinga a te kupu, me te kohungahunga e hīkoi ana. Ki tā mua ia i kopakina ngā tikanga maha ki ngā kupu ruarua, anō he whakataukī te reka, te tohunga, te tatangi o te kī... (p. xvii).

Ki tā Nikora (2006) kārekaupapa he tauira i tua atu i te waiata Māori hei whakaatu mai i ngā whakaaro Māori.

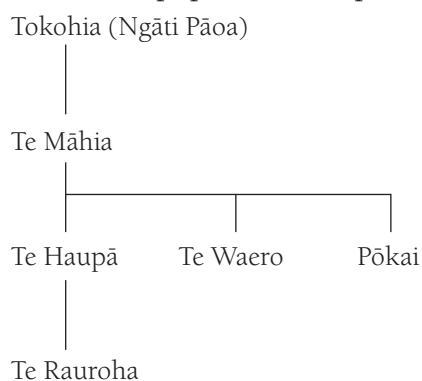
Ki te titiro tātau ki ngā taonga whaihanga a ō tātau tīpuna, kāre i kō atu i te waiata ki te kawē, ki te whakaahua, ki te whakatakoto i ō te ngākau Māori rongō. Ko tāku e mea nei ahakoa te kaupapa he rangatira ia te waiata ki te whakaatu (p. 1).

He waiata i tuhia e Pua Ki Tawhiti (Ngāti Pāoa)

I titoa tēnei waiata tangi e Pua-ki-Tawhiti mō tana tungāne mō Te Haupā whai muri iho i te hinganga i tētehi pakanga i Wharekahika. E ai ki ētehi, i titoa tēnei waiata i te tau 1855, ā, kua kitea tēnei waiata i roto i ngā pitopito kōrero a Te Tāite Te Tomo, a Hori Kerei, i ngā kohinga waiata hoki a Pei Te Hurinui (Ngata, 1928, p. 126).

Ahakoa ngā whakamāramatanga mō tēnei waiata he maha ngā momo rerekētanga o tēnā, o tēnā, ā, ki ētehi kihai a Te Haupā i mate atu i Wharekahika engari i ora tonu a ia, ā, i mate atu i roto i Pare Hauraki. Ahakoa te aha, kua tuhia kētia tēnei waiata hei whakamaumaharatanga mōna.

Ko ngā kāwai whakapapa o Te Haupā



Nā runga anō i ngā kāwai rangatira o Te Haupā ki Ngāti Tamaterā me Ngāti Pāoa koia tētehi rangatira i ārahi haere i ngā ope taua o Marutūāhu i ētehi pakanga nui o mua noa atu. Ka maumahara tonu ngā pakeke o Pare Hauraki ki te raru i puea ake i waenganui i a Pare Hauraki me Pare Waikato, ā, i te tau 1817 i paea noatia te waka o Pōtatau Te Wherowhero e ngā iwi o Hauraki.

Mei kore ake te mana o te kupu me te whanaungatanga o Pōtatau ki ngā iwi o Pare Hauraki nāna tētehi karere i tuku atu ki Te Haupā e taki atu ana i ngā kupu i te rangimārie, kia kaupare atu ai i te hekenga iho o te toto i waenganui i ngā iwi e rua.

Ki tā Taipari i roto i Tūroa rāua ko Royal (2000) ka puta te whakaaro i a Pōtatau kia tukuna he tangata ki a Te Haupā i Hikutaia. Ka mea a Manukau o Ngāti Te Ata, ko ia e haere ki a Te Haupā. He Karere mō Pōtatau.

“Nau mai haere ki a Te Haupa ki te tono tētehi maramara totara, hei kawē i au ki Tahunakaitoto, ko tatau tatau Pare Hauraki, Pare Waikato” Nā Pōtatau Te Wherowhero (p. 42).



Ko tā Te Haupā whakautu ko te whakaae kia noho rangimārie ngā iwi e rua. Ki tā Turoa (2000), “Ka tika, ko Pare Hauraki, ko Pare Waikato me noho mārire tātou ko Pare Hauraki, ko Pare Waikato.” (pp. 42-43). Ko te tikanga o ēnei kupu e kore ngā here me ngā taura o Tainui waka e motu. Ahakoa te aha, he kāwai toto i waenganui i a Pare Hauraki me Pare Waikato nā tō rātou whakapapa tahi ki te tupuna, a Hoturoa, me te aha hoki he tauira tēnei e whakaatu ana he mana tō te kupu i waenganui i ngā rangatira i aua wā.

I hono ngātahi a Te Haupā rāua tahi ko Hongi

Ahakoa te kino o ngā pakanga i waenganui i a Hauraki me Ngāpuhi tērā tētehi wā i hono ngātahi ai a Te Haupā rāua ko Hongi kia whai utu mō te mahi nanakia i mahia e tētehi waka i tapaina nei ko ‘Venus’ i roto i ngā tau 1800. Nā reira e ai ki ngā kōrero i tae atu tēnei kaupuke Pākehā mai i Ahitereiria ki Te Tai Tokerau, ka rua ki ngā ripa tauārai o Hauraki, ā, i reira i kawē motu i te tamāhine a Te Haupā. Nā te mea kua whānako hoki i ētehi tamāhine a Hongi Hika rāua ko Te Morenga o Te Tai Tokerau i whakaae rātou katoa a Te Haupā mā hei ranaki ngā kawē motu tokotoru (Tūroa rāua ko Royal, 2000, p. 147).

Ki tā Cloher, (2003),

Te Morenga had taken major initiatives in war, as for example his expedition south in January 1818 to the East Coast to avenge the death of his sister who had been carried off by the Venus some years earlier ... The more ostensible reason for Hongi’s expedition however, was a request by Te Haupā of Ngāti Paoa of Tāmaki to avenge the loss of some of his people at the hands of one of the East Coast tribes and specifically Ngāti Porou. The combined force of canoes proceeded to ravage the coastal villages of the Bay of Plenty. Hongi then appeared off Maketu, then occupied by Ngāti Pukenga and chased them inland. He then went down the coast and took Te Whānau-a-Apanui’s large and populous pā Maraenui, east of Opotiki, and another pā as well. He was not alone, being accompanied by Ngāti Maru, Ngāti Paoa and some Ngāti-te-Rangi (p. 63).

Ka mutu i haere ngātahi rātou ki te kimi i ā rātou nei kōtiro heoti anō nā runga anō i te wheke atu o Te Haupā ki ētehi atu iwi mō tā rātou āwhina atu i te waka o Venus i haere tonu a ia ki te muru hoki i a rātou, nā, kua kīia nei e ētehi, i mate a ia i roto i tētehi o aua pakanga (Smith, 1910, pp. 93-94).

Ka mutu i titoa tēnei waiata tangi e tōna tuahine, e Pua ki Tawhiti. Anei te waiata e whai ake nei (Ngata, 1990).

He Tangi Mō Te Haupā

Nā Pua-Ki-Tawhiti i tito (Ngāti Pāoa)

- 1 Nā te atua rānei koe, nā te whakahī?
- 2 Nā te aukume i koropatutia
- 3 I tangihia pea te tangi o Rikiriki,
- 4 Nā te rau o te iwi?
- 5 Ka nui o hara, ka rarua koe;
- 6 Te hinganga o te rā, te tukunga o te rangi,
- 7 Ki konā e te iwi mate noa atu ai.
- 8 Nā kōrua rā nāna i hora iho,
- 9 Ka pai te whenua, ka moe ngā patu ki te whare.
- 10 I ōu nui rā, hei kumekume mai
- 11 Mō ngā iwi i te muri,
- 12 Mō ngā iwi i te tonga,
- 13 Ka kore ki muri, ē i.
- 14 Taku ate hoki rā, taku rātā tūtahi,
- 15 Taku whakamarumarū,
- 16 Taku whare kī tonu,
- 17 He taonga tuku mai i tawhiti;
- 18 Taku whakatiketike tēnā ka riro.
- 19 Unuhia noatia te taniwha i te rua.
- 20 Haere rā o nui, o mana!
- 21 E kore e arumia i muri i tō tua,

- 22 Ngā mate ki te mana o te hoa.
 23 Ki konā, e Tāne, tāwheta mai ai.
 24 Ko wai i tohu ai, e hoea te moana?
 25 Pai rā, pea, ka pakū tō toki ki te waka,
 26 Ka rangona e te iwi.
 27 Mō tama nā Hamu, kia kūmea mai
 28 Te kauri i te wao; tere ana ki te Tonga.
 (p. 126)

Ahako te rongonui o tēnei waiata kāore i te waiatahia e ngā iwi o Hauraki i ēnei rangi. Tēnā pea koirā te wero mā te whakatupuranga hou o Pare Hauraki ā tōna wā, kia waihape atu anō rātou ki ngā waiata tawhito o mai mai kei ngaro atu!

He whakamāramatanga mō ngā kupu

- R2: Ki tā Ngā Mōteatea a Ngata ko te aukume he tūmomo karakia.
- R2: Ko te koropatutia, he tūmomo whakarite o mua noa atu a ngā tohunga. Kua kīia nei he mea whāngai he raukakai ka tukua i te whare, i te waka rānei.
- R3: Ko te tangi o Rikiriki. He tūmomo karakia i mōhiotia e ētehi tohunga o Tainui kia whakarauora mai i te tangata kua tata mate.
- R11: Mō ngā iwi i te muri. Kua rangona tēnei i roto i ngā whaikōrero o mua noa atu he kōrero tēnei ki ngā tāngata i ahu mai i te raki.
- R 14: Ko taku ate hoki rā, taku rātā tūtahi, taku whakamarumaruru. He tino mihi tēnei ki te rangatira, ki te tangata e kaupare atu ana i te iwi i ngā kawenga ā-riri, i ngā auronarona a-Tūmatauenga rānei.
- R 18: Taku whakatiketike tēnā ka riro. He kōrero tūpāpaku tēnei mō te tangata kua wehe noa atu.
- R 19: Unuhia noatia te taniwha i te rua. I roto i te horopaki o tēnei rerenga, he kōrero mate kua takoto mai te marino, horahia i waho rā.
- R 23: Ki konā e Tāne e noho tāwheta. He kōrero mihi tēnei ki te hunga mate, anō nei te takotoranga o te tūpāpaku ki ngā atua pērā rawa i a Tāne.

Ka mutu ahako kua ngaro noa atu te rangi mō tēnei waiata he mea nui tonu ngā kupu ki te kaurera rirerire o te reo Māori e whakatutuki ana i te ōhākī, i te tino kōrero mō Te Haupā i aua wā. Kei wareware hoki ko ētehi o ēnei waiata kua titoa e ngā tūpuna i mua i te matenga, i te kōhuru hoki pērā i te waiata tangi a Wetea rāua ko Tūkehu, ngā taitamariki a Puhī rāua ko Te Aka o Ngāti Pāoa.

He waiata aroha nā Tūkehu rāua ko Wetea i mua o te patunga i a rāua i Tōtara pā

I titoa tēnei waiata i ngā pakanga a Hongi Hika ki a Ngāti Pāoa, me Ngāti Maru. Ko Mauinaina tētehi pā o Ngāti Pāoa i whakaekea ai e Hongi Hika mā kua kīia nei ko Te Hīnaki tētehi o ngā rangatira o Ngāti Pāoa i hinga atu i roto i taua pakanga. Nāwai rā i pōkai atu te ope o Hongi Hika ki Te Tōtara engari kāore i whakaekea te pā i taua wā. E ai ki ngā kōrero a ngā mātua tūpuna i runga anō i ngā kōrero i waenganui i Hauraki me Hongi mā i puta mai te whakatau kia mutu wawe te pakanga kia hikitia nā te takanga mai o te pō.

I pōhēhē atu a Hauraki kua hoki a Hongi mā ki te kāinga engari kihai rātou i hoki atu i noho huna kē rātou ki Tararu, ka tāria te pō. I waenganui pō i hoki atu a Hongi mā ki te pā o Te Tōtara ki te patu tāngata i a rātou e moe ana, kua kīia nei i hemo katoa te pā o Te Tōtara anō nei he kōhuru i te whārona awatea.

Ko te nuinga o ngā tāngata i roto i Te Tōtara i aua wā i patua rawatia. Ko ētehi pērā i ngā tamariki a Wetea rāua ko Tūkehu ka kōhurutia whai i muri iho i tā rāua titonga i te waiata e whai ake nei. Anei te waiata aroha nā Tūkehu rāua ko Wetea, e takoto ana tēnei waiata i roto i Ngā Mōteatea a Ngata (1959).

He waiata aroha nā Tūkehu rāua ko Wetea i mua o te patunga i a rāua i Te Tōtara

1. Takoto ai te marino, horahia i waho rā
2. Hei paki haerenga mō Haohao-tupuni
3. Nōku te wareware, tē whai rā nge au
4. Te hukanga waihoe nāu, e Ahurei!
5. Kai tonu ki te rae ki Kohi rā ia,



6. Mārama te titiro te puia i Whakaari.
 7. Ka tarutaru tonu mai, ka hora te marino,
 8. Hei kawē i a koe te Pou-o-te-Kupenga
 9. Nā Taramainuku, ko wai au ka kite!
 10. Kurehu au te titiro ki Moehau rā ia.
 11. Me kawē rawa rā hei toko pou e,
 12. Ki tawhiti riro rā, ki te ketunga rimu.
 13. Kāore te aroha e kōmingomingo nei,
 14. Tē hoki noa atu i tarawāhi awa.
 15. Tēnei ka tata mai te uhi a Mataora.
 16. He kore tohunga māna, hei wehe ki te wai
 17. Kia hemo ake ai te aroha i ahau.
 18. He kore nō Tūkirau kihai rā i waiho
 19. He whakawehi, e, mō te hanga i raro nei.
 20. Nōu ngā turituri pāwera rawa au;
 21. Taku tūranga ake i te hihi o te whare,
 22. E rumaki tonu ana he wai kei aku kamo.
- (p. 268)

Pērā anō i te waiata i titoa ai e Pua Ki Tawhiti mō tōna tungāne a Te Haupā, ko ētehi wāhanga pea o ngā waiata tē aro atu i ētehi tāngata mehemea kāore i te mōhiotia ētehi o ngā tūtohu whenua, ngā ingoa o ngā tūpuna, tae atu ki ngā whakaaro o ngā kaitito i aua wā. Mā te rangahau, mā te āta wherawhera i ētehi wāhanga o ngā waiata, kātahi pea ka mārāma ki ngā tino kare ā-roto o te tangata nāna taua waiata i tito. Ahakoa te aha mārāma ana te kitea o ngā momo kupu huahuata me te wairua Māori turuturu ake i roto i ēnei momo waiata.

He whakamāramatanga mō ngā kupu

- R1: Takoto ai te marino, horahia i waho rā. I mōhio kē a Wetea rāua ko Tūkehu nāwai rā ka mate rāua i a Hongi, nā reira ahakoa te manawa rū ki roto i a rāua i titiro whakawaho atu rāua ki te moana o Hauraki kia mauru ai ō rāua nei wairua.
- R2: Hei paki haerenga mō Haohao-tupuni. He waka nō Ngāti Maru tēnei hei kawē atu i te tokorua ki ngā mātua tūpuna.
- R3: Tē whai rā nge au. Kihai au i whai, kua kitea tēnei momo rerenga i roto i ngā rerenga tuhinga a Tainui.
- R4: Te hukanga waihoe nāu, e Ahurei! He tino toa a Ahurei nō Ngāti Maru, ka mutu ko te hiahia o te tokorua kia karakia atu ki a Ahurei kia mate rangatira rāua pērā rawa i a ia.
- R6: Mārāma te titiro. Kua tino mārāma, kua tino kitea te huarahi ki mua rā.
- R7: Ka tarutaru tonu mai, ka hora te marino. Ka hāngai atu te rere ki te rongomau.
- R10: Kurehu au te titiro ki Moehau rā ia. Nā te rehurehu kāore e tino kitea a Moehau.
- R13: Kāore te aroha e kōmingomingo nei. Ka mutu te nui o tēnei mamae.
- R14: Tē hoki noa atu i tarawāhi awa. Ka kore rawa tēnei pōuri o te iwi e mutu.
- R16: He kore tohunga māna hei wehe ki te wai. Kāore he rongoā e mauru ai tēnei pūkatokato o te iwi.
- R 22: E rumaki tonu ana he wai kei aku kamo. Rite tonu te tangi mapu a te iwi.

Nā reira ahakoa te kaha pōuri o ngā waiata a Tūkehu rāua ko Wetea tae noa atu ki te waiata a Te Haupā, ka rangona tonutia te wairua o ēnei waiata i runga anō i te ihi, te wehi me te wana hoki o āna kupu. Hāunga i tērā, ko te tikanga ka hāngai tonu atu ngā kupu ki te iere tangi e tika ana mō te momo kaupapa o ēnei waiata nā whai anō i kīia ai he waiata tangi ēnei o Pare Hauraki.

Whakapuakanga

- Cloher, U. D. (2003). *Hongi Hika: warrior chief*. Auckland, New Zealand: Penguin Books.
- Davis, C. (1855). *Māori mementoes: Being a series of addresses, presented by the native people, to his Excellency, Sir George Grey*. Auckland, New Zealand: Williamson & Wilson.
- Grey, G. (1853). *Ngā mōteatea me ngā hakirārā o ngā Māori*. Wellington, New Zealand: Robert Stokes.
- McLean, M., & Orbell, M. (1975). *Traditional songs of the Māori*. Auckland, New Zealand: Auckland Uni Press.
- McGregor, J. (1893). *Popular Maori songs : as written by the Maoris of Waikato 1864*. Auckland, New Zealand: John Henry Field Printer.
- Nikora, M. (2006). *Mōteatea: pātaka whakairinga kōrero*. (Intern Research Report 10). Retrieved from Te Kupenga O MAI, MAI Review website: <http://www.review.mai.ac.nz>
- Ngata, A.P. (1990). *Ngā Mōteatea (Part III)*. Auckland, New Zealand: Uniprint, Auckland New Zealand.
- Ngata, A.P., & Jones, P. (1974). *Ngā Mōteatea (Part I)*. Wellington, New Zealand: Reed Ltd.
- Ngata, A.P., & Jones. (2004). *Ngā mōteatea: He maramara mere nō ngā waka maha he mea kohikohi. (Part IV)*. Auckland, New Zealand: Auckland Uni Press.
- Shortland E. (1856). *Traditions and Superstitions*. (2nd ed). London: Longman, Brown, Green, Longman and Roberts.
- Smith, P. (1910). *Māori wars of the nineteenth century*. Christchurch, New Zealand: Whitcombe & Tombs Ltd.
- Sadler, R. K., Hayllar, T. A. S., & Powell, C.J. (1986). *Appreciating poetry*. South Melbourne, Australia: Macmillan Ltd.
- Orbell, M. (1983). *Māori poetry: an introductory anthology*. Auckland, New Zealand: Heinemann Ltd.
- Taylor, R. (1855). *Te ika a Māui or New Zealand and its inhabitants illustrating the origins manners customs mythology, religion rites songs proverbs fables and language of the natives*. Wellington, New Zealand: Reed, Wertheim & Macintosh.
- Tūroa, T., & Royal, (2000). *Te takoto o te whenua o Hauraki: Hauraki landmarks*. Auckland, New Zealand: Reeds Publishing.
- White, J. (1888). *The ancient history of the Māori, his mythology and traditions: Tainui. (Vol. V)*. Wellington, New Zealand: Didsbury.